

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

年七〇九一於創肇者導先之報日文華大拿加
戶約特訊電期長之社訊通等社合。社聞新大拿加
(號八八二第卷八十第紙聞新) Wednesday July 20 1977 Vol 388 No 23 Page 1

無輪派報或郵寄	每月三元五毛
每月	三元五毛
每季	十元五毛
半年	二十一元
全年	四十二元
零售每份	一毛五



(歲次丁巳年 六月初五日)

北京大字報謂鄧兼黨政軍高職

盛傳中國硬漢 鄧小平已復出

(北京路透電)鄧小平終於復出，北京昨日出現長達三十尺之巨型大字報，發佈喜訊。大字報寫道：「熱烈歡迎支持黨中央指鄧小平同志為黨副主席，兼國務院副總理及軍事委員會副主席兼參謀總長。」

北京人民奔走相告此一喜訊，一名青年用英文對路透社記者說：「真是好消息，我們已經期待很久了。」鄧小平於去年四月被四人幫害害予以黜退，人民期待他復出已久。

中國官方至今日仍保持沉默，未予證實亦未予否認，外國外交界人士及「中國通」均認為大字報之消息，不可能全無根據，必然係鄧小平確已復出，大字報搶在官方之前，發表喜訊，官方可能即將正式宣佈此一消息。

北京人民團體聞訊後，已經開始籌備盛大慶祝活動及演習各種慶祝節目。上星期北京各方面慶祝均顯示，中國最高當局舉行會議，可能係共產黨中央委員會大會，會中極可能決定指派鄧小平之復出職務，令人猜測者為：假如鄧氏復出之職確實，他是否將來會取代華國鋒之總理職務？

以巴列向 提方案 巴勒斯坦出強烈反對

(華盛頓美聯社電)以色列總理比堅昨日在白宮向卡特總統提出中東和平方案，比堅已作若干讓步，但與卡特之意見仍有極大距離。

比堅要求重開「日內瓦中東和平談判會議」。由以埃敘約直接談判，但不接受任何先決條件，並拒絕巴勒斯坦參加。

熱浪襲美熱死七人

(紐約美聯社電)美國的高温打破一九三〇年代捲沙風暴的高温紀錄，星期二有四個州的溫度超過攝氏表三十九度，紐約市高達攝氏三十九度。路易斯安州聖路易市熱浪造成七人死亡，其中四人是住在有空氣調節的公寓內的高層居民。

在愛奧華州四個小孩在密西西比河戲水避暑遇溺，其母親不識游泳欲救無從。在酷熱乾旱的情形下水電耗量俱大，造水壓減低，供水困難，電力不斷等。此外森林大火，農作物失收，空氣污染，亦均極嚴重。氣象局說天氣起碼要在週末才希望好轉。

將合併成立就業移民部

失業金法三讀通過

(渥太華新華社電)新保險金法案星期二在下議院三讀通過。預料在八月廿二日議院批准送總督簽署後，即成為法律。在新法例中，市民要工作較長的時間才可領取失業金，而領取失業金的期限亦較以前縮短。新法例訂明市民因地區要工作十星期不等，方有資格申請失業金(詳情請早誌本報)。

政府並將推行一系列的試驗計劃，製造工作機會，工作分享計劃，以及鼓勵失業金領取者主動地參加社區性的工作計劃。依工作分享計劃，當工商業面臨短期性的減少人手工作時，政府鼓勵縮短工人的工作時間，而以失業金代替其因縮短工作之短缺工資。

政府並將失業保險局及移民人力部合併，成立加拿大就業移民部的新機構。



阿根廷大使突失踪

(布諾艾里市美聯社電)阿根廷駐委內瑞拉大使突然失踪，可能被人綁架。此位五十二歲的大使蘇拉，於昨晨離家上班時失踪。他原是一位富有之紡織業巨子，最近曾宣佈打算競選阿根廷總統。

美蘇禁武會議白開

(日內瓦路透電)美國與蘇聯已結束「禁化學武器」談判，美國代表與蘇聯代表對談判說：希望不久雙方可提出具體管制報告。現在仍未有明確之觀念。此一會議問題，已討論了四年，迄無結果。

英國出現新共產黨

(倫敦美聯社電)英國上週末出現一個新政黨，名為「英國新共產黨」。此新黨在倫敦發言與蘇聯共產黨保持密切關係，而指責「英國共產黨」已投靠資本主義走上反蘇路線。此一新政府黨已在六十五處成立支部，並稱齊化之英國共產黨。內已有許多黨員投奔此一新組織。該黨現由原「英共」素里分部書記法蘭治任暫時書記長，打算在今秋召開全國黨大會，加強親蘇及推行馬列主義。

南斯拉夫跳傘驚魂

(日內瓦路透電)南斯拉夫的一個傘兵表演家在跳傘中被繩絆倒，跌出機門，當時他掉在空中，上下倒懸，不能返回機艙，亦不能解開繩索，飛機的駕駛員要控制飛行救援無方。且飛機燃料無幾，大家空自着急，及後其友在機場見情形危急，乃升空二千五百呎，投遞一獵刀與該跳傘者，他幾經辛苦接得刀，將繩索割斷，終將張開降落傘安全落地。該跳傘表演家有五百八十六次跳傘紀錄，不虞有此意外，尚幸有驚無險。

四青年野營被槍殺

(本報訊)據電訊及省報新聞：非沙河昨日發現兩具顯然係被謀殺之男子屍體。地點在接近車製城之上游，露時地與亞加時鐵橋之西之渡船島，騎警備用潛水夫撈起此兩男屍，經證實其為失蹤數日之兩名青年。其中兩人，一為丹赫一為露時地，年十九歲男子丹赫，丹赫胸前有六七處槍傷及傷痕，肩頭有子彈射入，穿過心臟，其自動腕錶之時鐘停止於七月十八日下午九時五十分。丹赫則被一彈射入右胸穿入心臟，兩屍現正由驗屍官解剖中。

懷疑遇狂人沉屍非沙河渡船島

警方警告持槍兇徒已進入雲市

現在仍在搜尋中，可能亦已遭毒手而被投屍急流，騎警稱兇手之兇殘少見。死者畢孟孟之十五歲幼弟小艾德，於星期一晚逃脫兇徒之厄，奔去報警。他說他們一共五人在渡船島之野營地區遊玩舉行野營，當時四人在薄暮中飲啤酒，忽有一名大漢從樹林中出現，突然用步槍向他們射擊。小艾德報警躍入林中飛奔逃脫，途中他聽數聲槍聲，但不敢停留，直奔公路，獲得過路汽車載往附近農莊打電報報警，小艾德說兇徒身材高大，高約六尺餘，金髮。

美國發現下疳病菌

(本報訊)據美國電訊CBS廣播：美國猶他州某軍事基地發現一種新出之花柳病菌，造成下疳症，此種病菌完全不畏盤尼西林，至今尚無一種抗生素藥品可以剋制，此種下疳，美國醫學界已命名之為「香港下疳菌」。

據稱係美軍在香港渡海渡海，從一華人「妓女傳染而得帶回美國，因香港妓女常用盤尼西林防止性病，此種病菌已經產生對此藥之抵抗力，故此莫奈它何。

電訊映出一受害人為美軍之太太，據傳係其夫傳染給他的。

三匪劫去五十五萬

(雅典法新社電)三名匪徒於週末劫劫戈高島一豪華酒店，劫去五十五萬元現款及大約值十五萬元之珠寶外物。

神祕恐怖供口不日同

(本報訊)據電訊新聞，神祕客占堅乃迪，又有新聞，昨日他令其律師來為其要求加拿大予以「政治庇護」，他說他是恐怖黨，若被遣回愛爾蘭，必然被殺死，已無路可走，加拿大必須予以「政治庇護」，准其以難民身份居留。

移民部長古倫昨晚在電訊稱，移民部已暫緩執行遣解堅乃迪出境，尚待聽取法律方面之意見，此一緩期亦係准其進行上訴免檢。

堅乃迪起先不承認是愛爾蘭共和軍恐怖份子，並指稱騎警逼他，以此理由而上訴，昨日轉而承認身份，要求政治庇護，他又堅持前言：「自動離境」了。

四青年野營被槍殺

(本報訊)據電訊及省報新聞：非沙河昨日發現兩具顯然係被謀殺之男子屍體。地點在接近車製城之上游，露時地與亞加時鐵橋之西之渡船島，騎警備用潛水夫撈起此兩男屍，經證實其為失蹤數日之兩名青年。其中兩人，一為丹赫一為露時地，年十九歲男子丹赫，丹赫胸前有六七處槍傷及傷痕，肩頭有子彈射入，穿過心臟，其自動腕錶之時鐘停止於七月十八日下午九時五十分。丹赫則被一彈射入右胸穿入心臟，兩屍現正由驗屍官解剖中。

市長下令掃蕩淫刊

(雲訊)據省報消息，雲市市長胡烈治昨日下午，雲市各書店報攤，限在週內清除其代售之淫書淫報，若到時仍未清除，將由市警沒收，胡烈治並未詳列指明書報刊之名，僅指出在雲市印行之雙月刊「雲高華之星」招徠「到府按摩」為一淫刊，不過他說「花花公子」不算是淫書，至於「屋頂房間」算不算淫書？胡市長說，未看過安省沒收之樣本，不能斷定其是否淫書。

遊樂廳長警告域報

(域多利新華社電)省府遊樂廳長岑包夫指責「域多利時報」對其破壞名譽，他說此警告，若再亂寫消息妨礙名譽，必然予以控告。

岑包夫說，該報不應在社論指稱他非法接受政府出資，他說他問心無愧，不怕調查。

展覽會又傳要罷工

(雲訊)太平洋國家展覽會與加拿大公共僱員工會的合約談判已經中止，該工會定在本星期日投票以決定是否罷工。

展覽會將在八月二十日至九月五日期中舉行。

紐約市大停電後巡禮

(特寫)在我紐約的舊居——一個我一度以為是世界上最安全的地方屋頂上的狙擊手在十四號早上胡亂地向燈火熄滅的街道開槍，一位警察說：「這裏不安全啊，但情況已比一小時之前好些。」在紐約停電的一片漆黑，爛水果和啤酒瓶從屋頂上紛紛而下。

一位戴頭盔的警員在西瓜皮和燃燒的報紙堆中找尋遺失的手表，但是老找不着……

他的四位同事催促他趕快點，他們不願意無保護地在這大街的交界處多站一會兒。

該大街是西布羅克街，在過去十年中，白種人的移進正好把它變成了另一個貧民區。

它是一個失業率高而前景黯淡的地區。但是在十四號晚上，它也是劫匪們的樂園。他們把超級市場貨架上的貨物掃進任何可以裝載大量貨物的容器裏，甚至嬰兒車也出動了。

多謝那把這古老地區夷為平地的火焰，在它的光影裏，你可以看到他眼眶裏的淚花。

搶劫縱火痕跡處處

然後，他諷刺地說：「我們警察三年來沒有加過一次薪，而市長說，



中國禁區——新疆見聞

新疆原是軍事禁區，現首次開放，這是法新社記者訪問報導……

新疆由於所處的軍事和戰略重要位置，長時期以來一直是中國的禁區之一。但上星期，新疆首次向一批駐北京的外國記者開放大門。

新疆維吾爾自治區首府烏魯木齊，從北京坐飛機只要三個半小時便可到達。新疆與阿爾及爾、巴基斯坦、印度、蒙古和蘇聯接壤，邊界長六千公里，其中一半邊界與蘇聯（中國一向以來的敵人）交接。

新疆革命委員會外事部主任阿卜杜勒·拉希姆對五位記者說：「我們幾乎每天都在我們境內與蘇聯發生邊界問題。」

拉希姆是維吾爾族人，一位穆斯林，但他驕傲地說，他已沒有他的宗教了。

拉希姆說，中國軍隊駐守邊界「某些地段」，以擊退「任何可能來犯的侵略者」，但他沒有詳細說出駐軍的數字或在邊界另一邊的蘇聯軍隊的數字。

他沒有十分明確地說出在邊界的「騷亂」的性質，只說「人們非法越過邊界」。新疆與蘇聯之間有大幅土地向在爭議中，這地區對上一年發生嚴重事件，是在一九六九年六月和一九七四年三月。

一九六九年，據說蘇聯坦克開入中國境內，有一名中國牧民在事件中死去。一九七四年，中國拘留了在新疆降落的一架蘇聯直升機上的三名機員，這三人於二十一個月後獲得釋放。

在新疆的中國軍事力量，映人訪客眼簾，在自治區首府烏魯木齊的機場跑道，停泊著噴氣戰鬥機，在機場大樓附近，士兵進行刺刀訓練。街上有許多民兵，塔樓突出在行人路，塔樓上有些圓孔，這都是地下防衛系統的一個表面迹象。

在烏魯木齊以外地方，軍車和吉普車的交通非常頻密。

餐館生意急賣

離雲南約里，地位好，生意好，前途好，誠短期，事主離埠，志在必賣，歡迎任何還價，有意者，請來面議。

Plaza Cafe Plaza Shopping Centre
12039 Dewdney Trunk Rd. Haney B.C.
Surrey 區每月生意盈餘元如有經營商業者請電話 855-2297 下午五時後楊洽與李先生洽商。

葉舖生意連實業出賣

本舖生意連實業出賣，如有經營商業者請電話 855-2297 下午五時後楊洽與李先生洽商。

修理各種餐椅

工精價廉五時後電話九二九-三二七六與李先生洽商。

本店創設四十餘年經驗豐富

價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮

特聘華人經理李顯學
本舖電話 254-2821
李榮電話 255-8814

均安號

Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone 681-1025-681-2733

代理時裝亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出或入境照旅行手續

高價收購

香港全幢樓宇或吉地
及香港政府發給之換地權證 (LETTER B)

以最高價錢收購，歡迎比較。
免費估價。敝公司可以最短時間將閣下遠在香港的物業價錢呈上。
交易與否全部服務免費。
可在美加任何地方現金交易。毋須親赴香港省時省費。

隨着目前香港的經濟繁榮
現在是您出售香港物業的最佳機會。
歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付

恒基(加拿大)有限公司
C/O 438 Main Street, Vancouver, B.C. 電話: 681-1025
C/O 438 Main Street, Vancouver, B.C. 電話: 681-1025
加拿大溫哥華華埠 438 號主街 401-403 號 電話: 681-1025
Suite 120, 401 Tower, Box 10111, Pacific Centre, Vancouver, B.C. 電話: 681-1025

樓上全層出租

四睡房廳廚廁合大家庭六街東近總街片打東街近唐人街有雙入房出租請電話 876-4740 林洽

承接搬運

清理垃圾，碼頭取貨，各種搬運工作，特平搬運電話 283-5517 或 433-2926 杜先生

沙省中西餐館請廚

經驗豐富廚師及唐廚師各一各有意者請下午七時後打電話 112-3067640555 彭先生接洽

捷成建築裝修

鑲外牆，木石樓梯，廚廁酒吧土庫裝修，露台車房，油漆天面日夜電話 872-7992 876-5699

專人代譯筆試

喜士定駕駛學校

國粵英語授課
教法經驗 收費平好
耐心夠

五年新三睡房，土庫完成，價七萬二千九。
西班牙式全新三睡房，土庫完成。
內外全新土庫完成，屋主割價五萬餘急售。

胡德：437-5295
324-3988

商用冷氣

按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照
電周惠欣
廿四小時服務
電話：四三四一六五二二
住宅：二九一零八八二

馬氏酒家

正宗粵菜
Mah's Restaurant
6428 Main St., Vancouver B.C.
Tel. 324-7791

香港名廚主理京鄒排
骨鳳城滑魚卷家鄉羊
肉保金牌鹽焗雞
裝飾新雅 特聘港廚
保仔小菜 免費送餐
獨具風格 物美價廉

氣功是古老運動

氣功不打擊，不吃藥，學會九種氣功及打坐，每天練習，身體體弱為強，滿面紅光，皺紋減少，行路輕快，舒筋活血止痛，幫助陽萎早洩，高血壓，風濕，失眠，頭痛，減肥，婦女病，消除疲勞。
丁才居士研究氣功，在東南亞二十年經驗，現任溫哥華唐人街，片打東街八十號二樓(華新書局旁邊樓上)
801, Pender St., 2nd F., Vancouver, B.C. 每日下午一時至七時
候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

明德託兒所

(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童園兒童
所址 530 Heatley Ave., Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話 二五五 四二二

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

夏季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$7.99/XX
美國粟米油八磅庄 \$4.50/XX 金牌即食麵卅包庄 \$3.50/XX

上海百樂門大飯店

Shanghai Paramount Restaurant
2550 Kingsway, Vancouver, B.C.
Tel. 430-1745

七天營業由上午十一時半至下午十時
(車場寬大。免費泊車)

正宗南京鹽水鴨 歡迎外賣

京滬川揚名菜
經濟小吃
鐵定七月廿六日
(星期二)新張營業
敬請光臨指導

紅鬆腐衣。魚香雞球
南京鹽水鴨。梅子魚絲
揚州小籠飽。生煎鍋貼
上海麵點。各式俱備

Kent's Kitchen 權記小菜館

正宗粵菜
232 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九-二二三七

外熟專營 賣餸營

本館營業時間
由上午十一時至下午八時
星期一至休息一天
電話：六六九-二二三七

權記菜館謹啓

中華特價中心

最新運到國產
藥材成藥罐頭醬油
零沽批發 外埠郵購 特價優待

地址：總店：片打東街一五五號
分店：片打東街二九九號
電話：六八一-二八八五

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到大幫
星洲排米粉
萬里望花生
暹羅糯米粉
暹羅粘米粉
特價平沽

梁祺

KEE LEUNG
Phone: 254-1203
254-6816

承接土木工程
商業樓宇，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號
電話：式五四一六八一六
式五四一〇三三(夜用)

廣生雜貨行

KAHNG SANG & CO.
Phone: 683-3832

新到
梅林午餐肉 靚中或咸魚
中國腰果仁 五香黑瓜子
珠江椰子糖 去皮九魚
脆皮椰子糖 士林笋絲
總發檸檬茶 甜酸醬頭
辣豉油穿尖 龍鳳膠快子

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-6425

大批運到 長期供應
適合家庭 餐館用各種海產蝦肉
新到
高級魚丸，爽口蝦丸
靚响螺肉，鮮蜆咸魚
本號並設有各式缸瓦瓷器
蒸籠廚具，應有盡有

加拿大皇家銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria B.C.

貸款佳音！
本分行為加強對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，由有經驗華籍職員主理，無言語隔膜，倍覺親切。歡迎垂詢一切有關
商業投資 私人貸款
房屋按揭 汽車、旅遊
逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨
華務經理 馬錦華啓

雲南白藥

批發零沽 一律歡迎
新到大幫
五磅罐頭半開竹筒
五磅罐頭竹筒絲
五磅罐頭馬蹄成個
五磅罐頭馬蹄片
五磅罐頭馬蹄粒
廿安罐頭荔枝
十二安罐頭燕
八安粟米仔

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 2, B.C.
電話：493-2244



董必武詩選

歌詠雷鋒同志
有衆謝毛選，雷鋒特認真。
不惟明字句，而且得精神。
階級觀清楚，勤勞念極純。
螺絲釘不銹，歷史色長新。
所作平凡事，皆成巨麗珍。
普通一戰士，生活爲人民。
一九六三年二月十五日
(曾載同年三月四日「羊城晚報」
三月五日「人民日報」)

哀謝

先祖諱受福字爲號馬公府君廣東台山白沙山格長安村人不幸於一九七七年七月七日病逝溫哥華華人醫院享壽八十六有六歲經於七月十二日假座溫哥華宗親戚友惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情均感感此哀謝

未亡人余月嬌

孤子經仁

媳黃玉蘭

男孫捷文

孫媳馮麗萍

孫女秀瓊秀球秀香

孫婿林煥文熊海達

曾孫女青雲雲蓮青青

曾外孫林俊俊仲章

熊偉亮偉賢

同叩謝

(賻儀) 林煥文母親，林煥文合家，熊海達合家，熊德芹合家，(以上每百元) 馬建權合家，陳其光合家，(以上每五十元) 馬惠靈合家，馬紹新合家，(以上每四十元) 馬政活合家，余慶亮合家，馬鴻欣合家，(以上每卅元) 馬麗民合家廿五元，馬爲清，馬政榮，麥於烟，馮祺基，馬榮熙，馬衛民，馬寬民，馬協民，馬煥照，馬爲棟，鄧麗隆，滿華母親，熊海寧，馬萬榮，甄炳沾母親，黃彥寧，馬文彬，(以上俱合家每十五元) 關舜榮李康寧李錫甜合家共十五元，馬慰民，李卓榮，馬任偉，關鴻照，馬能烟母親，鄧振濃，馮少瑜，馮少賢，梁長才，馬寅宗，馬國標，馬相如，馬冠群，張焜基，馬政旭，馬爲國，馬仕橋，馬濟銘大婿，陳孔，關金譜，吳錦豪，馬澤政，馬修修，黃樹傳，馬玉滿，馬錫湘，黃仲，馬沃

均，「以上俱合家每十元」岑順昌，馬恒佩，馬文輔，關美秀，曹璧石，郭順天，雷華天，關發興，馬啓亮，(以上俱合家每五元) 馬柏超，馬柏超，(以上俱合家每三元) 馬世政合家二元。
(花園) 馬能烟世傑同，馬鉅平黃鏡峰同，馬玉安玉榮同，馬爲揚夫婦卓新同，麥於烟劉瑞廣同，楊曹謙，馬濟銘，馮志明少球同，旅北美馬氏總公所雲瑤馬氏公所同人，盤光尊，盤毓芹，盤振榮，余文輝，余榮富，馬爲藩馬思洽黃啓琨同，(以上每合家)
偉民，昌烈，恆輔，深浦，道才，灌政同，宗雅，瑛光，祺本，頌才，盤基，觀熾同，銘林，超昇，榮成，政榮，觀俊，更新同，均德，康本，政活，華標，國許，爲明，黃宗同，高文強馬惠靈合家。

哀謝

先慈黃門司徒氏太夫人之喪經於七月六日下午一時假座溫哥華宗親戚友禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園
宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情均感感此哀謝
叨蒙
孤哀子清章媳胡氏
孤哀女如禮適胡門
如麗
女婿關崇春
孫男慶淦慶祥
孫女美梨
同泣謝

哀謝

(賻儀) 關崇春，關華耀，關華武，關華超(以上每百元) 黃煥怡五十元，關美秀，胡劍清，黃名葵，(以上每二十元) 關福堯，雷超民，盧煥源，梁炳垣，陳孔平，黃華業，潘禮，名旭，光耀，名則，名璧，名贊，金倫，洪輝，梁裕，(以上每十元) 司徒德，馮錦輝，胡華瀚，胡煥暖，榮光，榮許，道芳，名清，胡謙，炳志，樹春，盧麗瓊，關國良，明益，司徒國威，李國茂，關祥恩，李國森，(以上每五元) 李耀三，譚叔，父燦，(以上每二元)
「花園」關崇春合家，黃煥源合家，黃煥怡合家，黃法理合家，「素車」關華耀，華武，華超，黃煥，煥怡，道芳，名贊，厚恩芳名恕不稱呼 倘有錯漏祈爲見諒

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 683-0727

茗茶美點 晚飯宵夜 豐儉隨意 無任歡迎

Wing Wing Co. Ltd.

精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉

450 460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3043

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最久成績超著政府註冊
爲多人循循善誘以各種方言通曉
方筆試備置錄音資料以供諮詢
忠誠爲各界僑胞服務歡迎

名園大酒家

(茶市部：每星期七天營業)

馮素波 七公主 陳茜黛 小姐聯合演唱

有經驗承接搬運工作
電話：733-8887

通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE

742 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A 1R3

大陸洲駕駛學校

本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接洽，保證足額，並代僑胞辦理英文筆試，收費公道，請電四三四一八八七先生洽。

Continental Driving Academy
2908 Commercial Dr. Van. B.C.
494-1887/881-1492
873-5925

德深公司

1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

遠近交易 鮮菜黃豆 靚豆芽菜 發菜綠豆 便捷妥當

宏海承接小工程

承接裝修 油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話：879-4389

李偉運輸公司
承接搬運 有經驗 有大棧房內存貯

權筆左

精批命理，標準論相
龜卜易卦，天星擇日
精研陰陽風水定向，
接批外埠命書，
新編舊曆，請編彩玉
寓：溫哥華唐人區
福街六一一號
文華商業大廈
二樓候教

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD
517 CAMBIE ST VAN.
Tel: 681-7777

精配隱形眼鏡 八折優待 學生配鏡 人鏡十元 平靚快 配眼鏡

片打花舖

號九二五街東定士喜
PENDER FLORIST
529 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel: 254-1113

遷舖新址啟事
蓮花電裝所隔隣
本號專營
結婚時花
盆栽時花
新型設計
花籃花牌
花圈花牌
花炮光顧
無任歡迎

加拿大首揆

人壽保險公司
華人代理伍律師
對壽險研究有十餘年之經驗，備有最新之保險合約，凡對男女大學教育，儲蓄金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意保險，扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜顧，請電伍律師。

益豐茶室

Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅 龍鳳禮餅 經濟時菜 每星期 營業七天

強華公司

KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：684-8821

傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.
溫哥華華埠街三四八號
電話：六八一-五七一三

日昌豆腐 營養衛生 所用材料 實佳味美 上等黃豆 香滑可口 純正石膏 行銷各地 機器製造 歡迎惠顧

廣珍首飾舖

Kwong Chin Ho Co. 681-5816
30 E. Pender St. Vancouver, B.C.

曹振興
政府合法牌照
裝璜或修理水電。兼修理煤氣等一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512/876-6872

周慶偉視光學博

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL: 685-8231
685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-820

五磅十扎 花旗麵 雲吞麵 花旗麵 蒸氣炸麵 蒸氣吞麵 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
208 E. PENDER STREET
TEL: 681-1052

巧製 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花鴨 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息

華南麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製麵粉 大小光顧 均極歡迎

快捷冷氣工程公司

Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

專科承接修理，大小商業冷
暖氣機凍房，急凍房，大小
牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪
洗衣乾衣機，電爐電火政府
牌照

馬君實 (Aleo Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三三二一三三三三 (英語)
三三二一三三三三 (國語)
三三二一三三三三 (粵語)

鐸士節打車行

委任馬德倫先生為推銷
代表，本行特約經售
名聞全球，款式極多，
設計特殊，取價公平，
有關選擇新舊汽車請與
馬先生洽商，鐸士節打
是全埠最好交易的車行。

馬德倫
Alan Mar
Phone 685-1221
請即日來
見我們……

DON DOCKSTEADER
VOLVO
1577 Main St., Vancouver, B.C.

昌記油漆裝修

承接大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當

電話：二五五五、二五五〇、
六八七、四〇九四

振華器有限公司

Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728

中國風景圖型油漆
裝高底鞋女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
另有新辦到各色貨品

天龍八部

第五十回

當世神醫 (六〇〇)

群雄紛紛鼓掌喝采，游龍接着說起喬峯也要來赴英雄大誼之事，諸長老都是不勝駭異，各人跟隨喬峯日久，知他行事素來有勇有謀，若是真的單槍匹馬闖到聚賢莊來，那就奇怪之至了。向望天忽道：「我想喬峯那厮乃是故佈疑陣，讓大夥兒在這裏空等，他自己却高飛遠走，溜了個不知去向，這叫做金蟬脫殼之計。」吳長老一拍桌子，罵道：「脫你媽的金蟬殼！喬峯是何等樣人物，他脫過了話，那有不作數的。」向望天給他罵得滿臉通紅，道：「你是要喬峯出來出頭，是不是？我向你第一個不服氣，來來來，我們較量較量。」吳長老在途中聽到

喬峯殺父母，殺師父，大鬧少林寺種種消息，心下鬱悶之極，他生平對喬峯最是佩服，這時滿肚子怨氣怒火不知向誰發才好……

第五十一回 登門求治

吳長老的兄長為契丹人所殺，生平恨契丹入骨，忽然間聽說自己最敬愛的喬峯主居然是契丹人，懊喪之情，自是難以形容。這時向望天還不知道他的來向他挑戰，真可說是求之不得，他身形一晃，便到了大廳前的庭院之中，大聲說道：「喬峯是契丹的狗種，還是我堂堂漢人，此時還未分明，倘若他真是契丹胡虜，我吳某第一個跟他拚了，要殺喬峯，敝到第

一個個也輪不到你，你是甚麼東西，在這裏囉裏囉蘇，來來來，讓我來教訓教訓你。」向望天臉上鐵青，刷的一聲，從刀鞘中拔出單刀，一看到刀鋒便想起「喬峯拜上」那張字條來，心中不禁一怔，游龍說道：「兩位都是遊某的賓客，衝着遊某的面子，不可失了和氣。」徐長老也道：「吳兄弟，行事不可莽撞，須得顧全本幫的聲名。」人叢中忽然有人細聲細氣的說道：「丐幫出了喬峯這樣一位人物，聲名是好的很啊，真要好好的一下才是啊。」丐幫幫主一聽，紛紛怒喝：「是誰在說話？」「有種的站將出來，躲在人堆裏做矮子，是甚麼好漢？」「是那一個混帳王八蛋？」但那人說了那句話後，就此寂然無聲，誰也不知說話的到底是誰，丐幫幫主冷言冷語的諷刺了幾句，都是十分惱怒，只是找不到認頭之人，實在是無法可施。

中藝公司

CHINA ARTS & CRAFTS LTD.
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9

國際書店 1977年 徵求訂閱
中國期刊訂戶
由1978年11月1日至1977年1月31日
訂戶均贈送美麗的77年曆一份

刊名	一年	二年	三年	另加郵費(每年)
人民畫報(中英)	4.00	6.00	8.00	18.00
中國醫學雜誌(中)	10.80	16.20	21.60	16.50
中國醫學雜誌(英)	9.00	13.60	18.00	9.00
中國人民日報	9.00			106.00
民族報	1.32			13.00
民族研究	6.00			18.00
民族學	1.90			10.00
中國對外貿易(中英)	3.00	4.50	6.00	9.00
中國科學院	3.60			5.50
中國科學院(英)	15.80	23.40	31.20	13.50
中國科學院(中)	10.80	16.20	21.60	13.50
其他中文雜誌多種	歡迎函詢			
北京週報(英)	4.50	6.75	9.00	(航空)
北京週報(中)	3.00	4.50	6.00	(航空)
北京週報(英)	4.02	6.00	8.00	

訂一年 二年 三年

請將訂閱單連支票寄交中藝公司

日昇豆腐公司

300 POWELL ST. 後門
VANCOUVER, B.C.
Phone: 685-8019

精製豆腐
選料上乘
清甜可口
幼滑近口
馳名遠近
批發零售
無任歡迎

出品種類：
豆腐、豆腐干、豆腐絲、豆腐片、豆腐丸、魚片

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。電二九八 五八七八余留智

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

新裝彩色照房
放大八折優待
結婚喜照，奉送大相。
非林沖照 一日起貨
特價九折

影相射印，每張25仙
照快相，即影即有
平靚又快，歡迎惠顧

雙喜食品廠

溫哥華路四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver.
Phone 253-4424

本廠特製
全蛋生熟麵
正式春卷皮
純正蓮子香
玫瑰紅豆沙
各種粉類
點心餡料

正宗香港式高級食品
生日蛋糕
中秋月餅
臘腸西餅
臘腸臘肉

零售批發一律歡迎

有餵食飽飯!

識飲識食人士
好消息：
馳名澳洲“新隆牌”
SUNLONG 絲苗米王

現已上市 50LBS \$15.50

平米唔靚 * 靚米唔平
* 原野沾香 * 粒粒衛生
* 新鮮飯味 * 香、滑、軟
* 機器包裝 * 係飯最靚

特約各大商店劃一價格銷售 * 歡迎外埠批發
加拿大總代理：
時信貿易有限公司 CIERNA TRADING CO. LTD.
234 KEEFER STREET, (E. 46th) VAN, B.C., CANADA TEL. (604) 699-2824

Gary Tse Realty Ltd.

#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

業主離埠七萬四千五百急售
(二)廿街東夾夾Belle's新裝修三睡房另土庫車房
廚廁齊備價五萬九千五百
(三)四十六街近近近四四乘一二二尺，三睡房土庫
完成八萬一千五百
(四)PNE區四睡房保養良好近學校交通便。開價
五萬一千九，請速價
(五)西區雙邊新仔屋開價十萬，請速價

喜士東街商業舖位二間樓上六組睡房開價七萬九千五
西區四街近近近近五十五尺潤兩舖位樓上六組房利息約
二萬開價廿二萬九千

B.C. ROYAL CAFE

雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨

選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保證
埠雲秘書賈路蔡根璇立正

3953
East Pender St. Vancouver 4, B.C.

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社主辦，廿五天東方旅行團，由林國珍先生
帶隊。
將於一九七七年十月一日由溫哥華出發，環遊台灣、菲
律賓、泰國、馬來西亞、新加坡、及香港。
至一九七七年十一月四號返回溫哥華。
如欲詳情，請打電話：683-5656 太平洋旅行社詢問
地址：溫哥華華打街東七十一號

賓豪傢私公司

BENMOR FURNITURE
49 East Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone 684-5049

本公司俱備美好傢私，價銀
極平，各款睡房傢私，各類
梳化，家庭用具，碗碟，保
頭，炒鍋，膠質用具，舉凡
家庭用品，應有盡有，服務
懇懇，免費送貨，歷蒙華友
光顧二十九年，深為感謝。

利僑公司附設鷄鴨公司

片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一·一〇二二

本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤
量，極為準確，絲毫不爽。
零沽山發，一律歡迎

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

新到
十四安台台灣芭果
九毫九兩罐

長城公司

Michele
GREAT WALL CO.
251 東街 289 電話 669-0833

批發零售 無任歡迎
新貨又到
大陸

優等魚露	黃旗標云耳
一級金針菜	竹蔗芽根精
冰片糖	北菇三鮮麵
梧州蜜菜	珠江鮮炸鱸魚
龍岩米粉	珠江豆豉鯪魚
珠江甜醋	珠江清水竹筍
珠江老抽	珠江清水草菘
乙級枸杞子	珠江清水蓮藕
甲級枸杞子	珠江清水苦瓜

利民企業有限公司

Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

大量進口 專營批發
中國及香港各種西土凍蝦，龍蝦
尾，適合中西餐館採用。
各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花
魚，獅子魚牙帶魚，黃腳立等。
另有特大，去皮去腸冰鮮九魚，
長期供應。
選辦祖國及香港唐山什貨

華益實業公司 張變元

West-East Realty Ltd. Frank Chang
351 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E4
電報掛號：“Westeast” Vancouver
公司電話八七三一—八八一住宅三二五—八九八一

急賣二睡房
柏文壹組

位於百老匯東街八一三號頂樓三〇一室。
有風景，三年新，二大睡房，主人房有私
用廁所，客廳，餐廳特大，廚房全部最新設
備，自動清潔爐，雪櫃，洗碗機及攪食物
機，全副浴室，實用面積一千零三十八平
方尺，電梯上落，地下安全停車場，即可
入住，特價四萬三千九百元。



她從地板上慢... 她光着身體，蹣跚...

地走進房間。我跟着她走進房間，再喝開她道：「史龍是不是你殺的？」

史龍是我殺的！... 當他在路邊總會輪了所有家產，買欠了路易十萬元...

謀殺自己的兇手 偵探 奇蹟 短篇 他結果了，再將你黑皮包放進他的口...

「好一個狠毒的潑婦！」我咬牙切齒地說。「不要動！」

口，然有人喝：「不要動！」之後，窗口轟地打開，湧進一群警員...

葉舖運實業自賣 壹屋一舖相連，地闊60x138尺大約廿五年新...

礦埠餐館生意租賃 興旺餐館莫失良機，餐館廚房架生用具齊備...

買屋好機會 十三街夾非沙街二層房二廳雙廁正層二千呎...

七年汽車出賣 77 Black Camaro 內部紅色，與新無異...

有屋出賃 三三六卡都華街東二房一廳廚房廁所有意者請電話...

承接砌磚工程 圍牆，壁爐，花盆，與各項樓宇修葺三合土磚...

土庫出租 一廳一房交通方便近學校有簡單傢私電話：879-4760

請管電力車衣機工人 須有經驗車衣機，請到：Surrey Classics 66 W. St. 四樓

新張啟事 新時代理髮廳 定於七月十一日開張營業，髮型設計，冷氣電髮...

免費鋪地毯 本公司專代理鋪置名廠地毯，GE牌雪櫃...

靚屋及商業樓急賣 (一)十七年四大睡房，土庫有房，廳廚房...

上等材料新屋出賣 位於Main & 26 Ave. 約一千三百方尺...

建築家白新屋 三睡房，硬木地板，家長睡房有酒水浴室...

光猛土庫出租 兩房一廳，爐雪櫃廚廁齊，獨立門戶，近士嘉堡...

黃大仙遷址啟事 維多利亞街近27街四三一號近京士威搭19號...

商業樓及相文 五年商業樓三個舖位及樓上柏文，全年收三萬六...

冷凍氣房 嘉華工程 專科裝置修理商 業大小餐館雜貨...

寫字樓招租 位於維多利亞街四十八街角樓上五年新寫字樓...

政府牌照煤氣工程 專門修理及安裝，兼修理水喉等工程。換暖氣爐...

忠記土木工程 承造 商業裝修 土庫間格 露台車房 天面水澗 外內油漆 大小工程 一律歡迎

興旺餐館生意出賣 生財良機，著名餐館適合夫婦合作經營，近旅遊小舍...

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST 10 DEWED STREET EAST VANCOUVER 4 B PHONE 685 3935

高級駕駛學校 ADVANCE DRIVING SCHOOL 4677 Main St. 人教授，經驗豐富，時間任擇...

香港駕駛學院 Hong Kong Driving School Ltd. 師資優良經驗豐富 設備完善易學速成...

東南亞豪華旅行團 \$1495起 廿一日，五大城市，包一流食宿酒店。

秋季超級廉價包機 \$469 溫哥華香港來回 廿一、廿二、廿三、廿四、廿五、廿六、廿七、廿八、廿九、三十、三十一

滿地可銀行 Bank of Montreal The First Canadian Bank 滿地可銀行 華埠分行：片打東街178號

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD. 代售各種特價機票 東南亞旅遊團由\$1495元起(21日期)

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD. 258 E. Pender Street Vancouver 4, B.C. 特價機票 往返香港及東南亞

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 006 Main St. 684-1377 我們能給閣下一個最實惠的保險

司公限有草煙利鐵 Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. 各種香煙 代理

司公限有興泰 Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. 新到大帮 超等味精 冰霜明蝦

包四機海 加航日航 韓航西北航 各大航空公司特價機票 請電洽 彭先生、一黃小姐、譚小姐。

溫哥華直航包機 \$519起 四十五日前訂位 兩、四、八、星期 自由選擇

五年期存款證 年息 8 1/4 存款額由五千元起 每年派息兩次 利率比定期存款高

飛枝特產 總代理 頂靚 片參海 又再運到

Classified Answering Service Ltd. 669-3022 你曾否登載分類廣告，但是否有困難...

金星工藝裝飾公司 承接設計各地中國式茶樓，餐館 擴張營業 喬遷新址 短期休假

司公限有草煙利鐵 Heatley Trading Co. Ltd. 各種香煙 代理 九號奇化街 千禧街

